

ANEXO II

**TARJETA DE IDENTIDAD
DE PERIODISTA EN MISIÓN PELIGROSA**

EXTERIOR DE LA TARJETA

NOTICE

This identity card is issued to journalists on dangerous professional missions in areas of armed conflicts. The holder is entitled to be treated as a civilian under the Geneva Conventions of 12 August 1949, and their Additional Protocol I. The card must be carried at all times by the bearer. If he is detained, he shall at once hand it to the Detaining Authorities, to assist in his identification.

بملاحظة
تعرض هذه البطاقة للمخبرين الكافين بمهمات خطيرة في مناطق الظروف المسلحة
ويحق لصاحبها أن يعامل معاملة الشخص المدني وفقاً لاتفاقيات جنيف اليوم
١٩٤٩ / آب / أغسطس ١٢ / وصحتها (بروتوكولها) الأولى . ويجب أن يحتفظ
صاحب البطاقة بها دوماً وإذا اعتقل فيجب أن يسلمها فوراً إلى سلطة الاعتقال لتساعد
على تحديده هويته .

NOTA

La presente tarjeta de identidad se expide a los periodistas en misión profesional peligrosa en zonas de conflictos armados. Su titular tiene derecho a ser tratado como persona civil conforme a los Convenios de Ginebra del 12 de agosto de 1949 y su Protocolo adicional I. El titular debe llevar la tarjeta consigo, en todo momento. En caso de ser detenido, la entregará inmediatamente a las autoridades que lo detengan a fin de facilitar su identificación.

AVIS

La présente carte d'identité est délivrée aux journalistes en mission professionnelle périlleuse dans des zones de conflit armé. Le porteur a le droit d'être traité comme une personne civile aux termes des Conventions de Genève du 12 août 1949 et de leur Protocole additionnel I. La carte doit être portée en tout temps par son titulaire. Si celui-ci est arrêté, il la remettra immédiatement aux autorités qui le retiennent afin qu'elles puissent l'identifier.

ПРИМЕЧАНИЕ

Настоящее удостоверение выдается журналистам, находящимся в опасных профессиональных командировках в районах вооруженного конфликта. Его обладатель имеет право на обращение с ним как с гражданским лицом в соответствии с Женевскими Конвенциями от 12 августа 1949 г. и Дополнительным Протоколом I к ним. Владелец настоящего удостоверения должен постоянно иметь его при себе. В случае задержания он немедленно вручает его задерживающим властям для содействия установлению его личности.

(Name of country issuing this card)
(اسم القطر الصادر لهذه البطاقة)
(Nombre del país que expide esta tarjeta)
(Nom du pays qui a délivré cette carte)

IDENTITY CARD FOR JOURNALISTS
ON DANGEROUS PROFESSIONAL MISSIONS

بطاقة الهوية الخاصة بالصحفيين
الكافين بمهمات خطيرة
خطرة .

TARJETA DE IDENTIDAD DE PERIODISTA
EN MISION PELIGROSA

CARTE D'IDENTITE DE JOURNALISTE
EN MISSION PERILLEUSE

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЖУРНАЛИСТА,
НАХОДЯЩЕГОСЯ В ОПАСНОЙ КОМАНДИРОВКЕ

INTERIOR DE LA TARJETA

Issued by (competent authority) (المصدر المختصة)	Height الطول
Expedida por (autoridad competente) Délivrée par (autorité compétente)	Eyes العيون
Выдан компетентным властям	Ojos العيون
Place of bearer المكان	Yeux العيون
Lugar المكان	Haars الشعر
Lieu المكان	Cabello الشعر
Micro	Cheveux الشعر
Date التاريخ	Rh factor عامل الجلطة
Photografía التصوير	Factor Rh عامل الجلطة
Photographie التصوير	Rh- factor عامل الجلطة
Fecha التاريخ	Religion (optional) الديانة (اختياري)
Date التاريخ	Religion (optativo) الديانة (اختياري)
Days الأيام	Religion (facultatif) الديانة (اختياري)
(Official seal imprint) (الختم الرسمي)	Religion (facultativo) الديانة (اختياري)
(Sello oficial) (Timbre de l'autorité délivrant la carte) (Official stamp) (الختم الرسمي)	Fingerprints (optional) البصمات (اختياري)
(Official seal imprint) (الختم الرسمي)	Huellas dactilares (optativo) البصمات (اختياري)
(Official seal imprint) (الختم الرسمي)	Empreintes digitales (facultatif) البصمات (اختياري)
(Official seal imprint) (الختم الرسمي)	Отпечатки пальцев (факкультативно) البصمات (اختياري)
Name الاسم	(Left forefinger) (السبابة اليسرى)
Apellidos الاسم	(Dedo índice izquierdo) (السبابة اليسرى)
Nombre الاسم	(Index gauche) (السبابة اليسرى)
Prénoms الاسم	(Dedo índice derecho) (السبابة اليمنى)
Place & date of birth مكان وتاريخ الميلاد	(Index droit) (السبابة اليمنى)
Lugar y fecha de nacimiento مكان وتاريخ الميلاد	(Right forefinger) (السبابة اليمنى)
Lieu & date de naissance مكان وتاريخ الميلاد	Special marks of identification الملاحظات الخاصة لتحديد الهوية
Data y место рождения مكان وتاريخ الميلاد	Senas particulares علامات خاصة لتحديد الهوية
Correspondent of المقابل	Signes particuliers علامات خاصة لتحديد الهوية
Corresponsal de المقابل	Особые признаки علامات خاصة لتحديد الهوية
Korrespondent de المقابل	
Specific occupation المهنة	
Categoría profesional المهنة	
Catégorie professionnelle المهنة	
Valid for صالح لـ	
Válido por صالح لـ	
Durée de validité مدة الصلاحية	
Курсивно مدة الصلاحية	